

## TABLE OF CONTENTS

Page of Approval	i
Statement of authorization	ii
Preface	iii
Acknowledgements	iv
Table of contents	vi
List of table	ix
List of figure	ix
Abstract	x
<b>I. Chapter I Introduction</b>	
1.1 Background	1
1.2 Subject of the Study	4
1.3 Limitation of the Study	4
1.4 Research Questions	4
1.5 Aims of the Study	4
1.6 Significance of the Study	5
1.7 Research Methods	5
1.8 Clarifications of Terms	6
1.9 Organization of the Paper	7
<b>II. Chapter II Theoretical Review</b>	
2.1 Translation Theory	8
2.1.1 Definition of Translation	8

2.1.2	Process of Translation	9
2.1.3	Translation Methods	11
2.1.4	Translation Procedures	15
2.2	Language Function	18
2.3	Poetry and Translation	19
2.3.1	Definition of Poetry	20
2.3.2	Elements of Poetry	21
2.3.3	Types of Poetry	28
2.3.4	Methods of Translating Poetry	29
2.4	Translation Quality	33
2.4.2	Testing the Translation	34
2.4.3	Why Test the Translation	35
2.4.4	Who Test the Translation	36
2.4.5	Ways of Testing the Translation	36
<b>III. Chapter III Methodology</b>		
3.1	Research Method	38
3.2	Population and samples	39
3.3	Data Collection Technique	40
3.4	Research procedure	41
<b>IV. Chapter IV Findings and Discussions</b>		
4.1	Findings	43
4.1.1	Methods Used in Translating Poetry	43
4.1.2	The Quality of Translation	48

4.2 Discussions	51
V. Chapter V Conclusion and Suggestions	
5.1 Conclusions	53
5.2 Suggestions	54
BIBLIOGRAPHY	
APPENDICES	

## **List of Tables**

- 4.1.1 The total translation methods used in translating poetry
- 4.1.2 The comments of reviewers toward the poetry translation  
in the novel *Dead Poets Society*

## **List of Figure**

- Figure 1. The Translation Process by Nida and Taber
- Figure 2. The Translation Process by Larson
- Figure 3. The translation Methods by Newmark